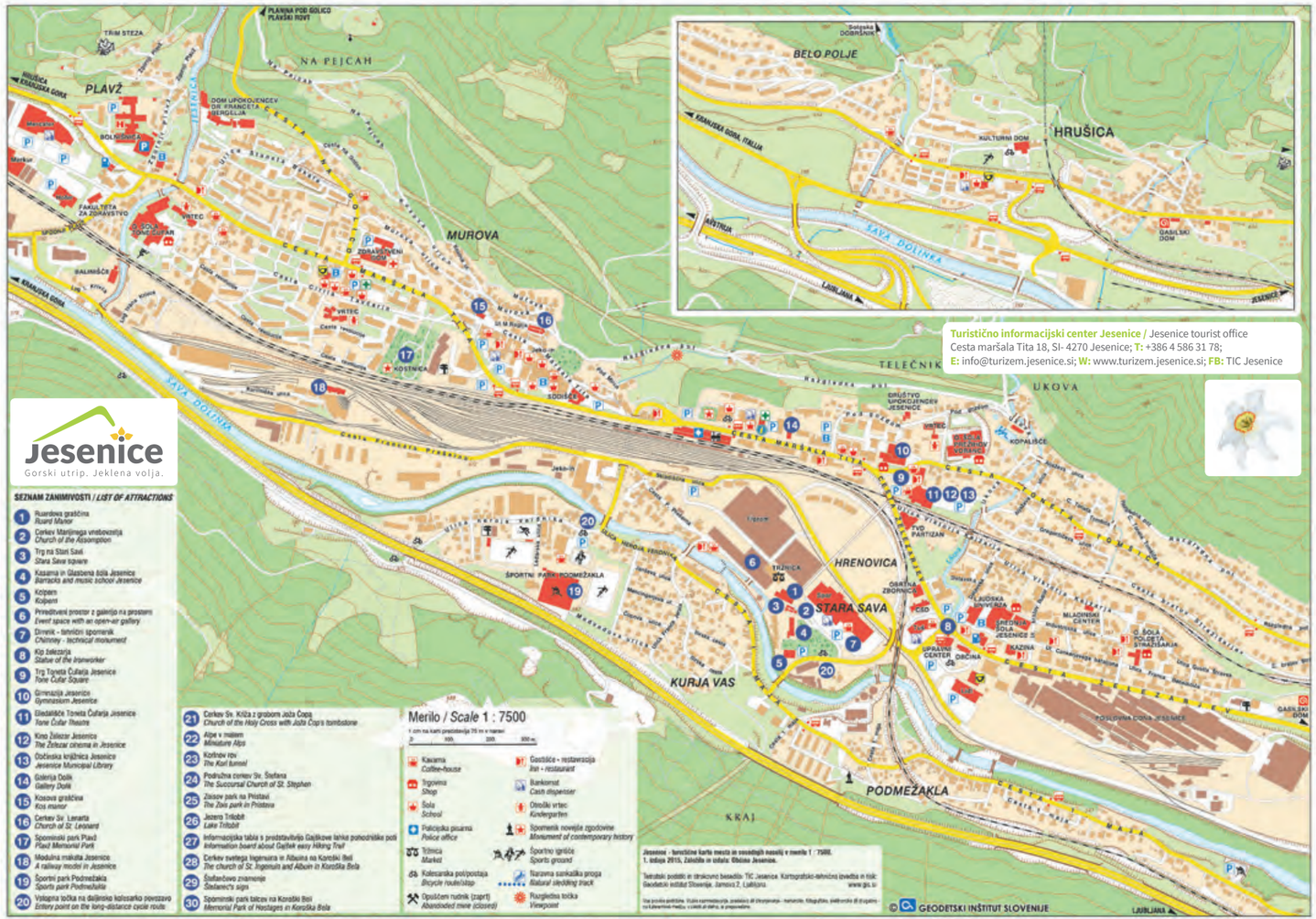


Turistično informacijski center Jesenice / Jesenice tourist office
Cesta maršala Tita 18, SI- 4270 Jesenice; T: +386 4 586 31 78;
E: info@turizem.jesenice.si; W: www.turizem.jesenice.si; FB: TIC Jesenice

Naklada / Published in / Auflage / Tiratura: 5.000 kosov / examples / Exemplare / pezzi; **Izdajatelj / Publisher / Herausgeber / Editore:** Občina Jesenice / Jesenice Municipality / Gemeinde Jesenice / Comune di Jesenice; **Tekst / Text / Testi:** Nena Koljanin – TIC Jesenice in Gorenjavski muzej Jesenice / TIC Jesenice and Upper Sava Valley Museum / Tourismus- und Informationszentrum und Museum Gorenjesavski muzej Jesenice / Associazione turistica di Jesenice e Museo di Jesenice, Petra Alič; **Idejna zasnova / conceptual design / konzeptionelles Design / progettazione concettuale:** Nena Koljanin – TIC Jesenice; **Lektoriranje in jezikovni pregled / Language editing / Korrektur / Correzione e revisione linguistica:** Alkemist; **Prevod / Translation / Übersetzung / Traduzione:** Alkemist; **Oblikovanje / Design / Grafica:** Jamaja – Maja Rostohar; **Tisk / Printed by / Druck / Stampa:** Triskarna Medium, Zirovnica; **Fotografija na naslovnici / Cover photograph: / Foto auf dem Deckblatt / Foto di copertina:** Miro Podgoršek; Marec 2022/ March 2022 / März 2022 / Marzo 2022.







Turistično informacijski center Jesenice /
Jesenice tourist office /
Touristenverband Jesenice /
Associazione turistica di Jesenice

Cesta maršala Tita 18
SI- 4270 Jesenice
T: +386 4 586 31 78
E: info@turizem.jesenice.si
W: turizem.jesenice.si
FB: TIC Jesenice



I FEEL SLOVENIA

Jesenice
Gorski utrip. Jeklena volja.



info Jesenice



Foto: Gregor Gorenc

JESENICE
mesto gorskega utripa in jeklene volje

Ste se že kdaj vprašali, zakaj so sto let stare tovarne tako čudovite kot gledališča? Pridite in odkrijte zgodbo o jeklu in narcisah, hokeju, trdem delu, sanjah ter srčnosti tukajšnjih prebivalcev.
Pridite kadar koli, ne le v maju, saj narcise odsevajo v jeklu, plavžih in očeh, ki gledajo s starih slik.
Dobrodošli v mestu gorskega utripa in jeklene volje!

JESENICE
the town of alpine beat and iron will

Have you ever wondered what makes a hundred-year-old factory just as magnificent as a theatre? Visit Jesenice and discover a story of steel and daffodils, hockey, hard work, dreams and the spirit of the local people.
Come and visit Jesenice any time of the year, not just in May – you will find the echoes of daffodils in steel, blast furnaces and people's eyes in ancient photographs.
Welcome to the town of alpine beat and iron will!

AVTOBUSNI VOZNI RED / BUS TIMETABLE

www.arriva.si

AVTOBUSNO POSTAJALIŠČE NA ŽP JESENICE / BUS STOP AT JESENICE RAILWAY STATION

Odhodi / Departures	PONEDELJEK – PETEK / MONDAY – FRIDAY	SOBOTA / SATURDAY	NEDELJA, PRAZNIK / SUNDAYS, HOLIDAYS
→ BLED	05:19, 05:23, 06:09Š, 06:09ŠP, 06:18ŠP, 06:58, 07:04ŠP, 08:14, 08:19V2, 08:29, 09:19Š, 09:54, 10:14Š, 10:19V2, 11:19Š, 11:29, 12:19V2, 12:24Š, 12:28, 13:00, 13:14ŠP, 14:08, 14:11Š, 14:11ŠP, 15:24Š, 16:19V2, 16:28, 18:19V2, 20:19V2, 20:29, 22:09	05:19SONEP2, 05:36, 05:59, 08:19V2, 10:19V2, 12:19V2, 13:34, 14:19V2, 16:19V2, 18:19V2, 20:19V2	05:18, 05:19SONEP2, 06:09, 08:19V2, 10:19V2, 14:19V2, 16:19V2, 18:19V2, 20:19V2
→ KRANJSKA GORA	04:21Š, 05:20, 05:45Š, 06:18, 07:00, 07:29Š, 07:35ŠP, 08:00, 09:00, 10:00, 11:00, 12:00, 12:00, 12:55, 14:00Š, 14:00ŠP, 14:15Š, 14:15ŠP, 15:00Š, 15:00ŠP, 15:25Š, 16:00Š, 16:00ŠP, 17:00Š, 17:00ŠP, 18:00, 19:00, 20:00Š, 20:30ŠP, 21:00Š, 21:00ŠP, 22:15	00:09, 05:20, 06:18, 07:00, 08:00, 09:00, 10:00, 11:00, 12:00, 12:55, 14:00, 15:00, 17:00, 18:00, 20:10, 22:13	05:20, 08:00, 09:00, 11:00, 12:00, 12:00, 13:10, 14:00, 14:18, 15:00, 16:00, 18:00
→ LJUBLJANA	05:38Š, 05:48ŠP, 05:50D*H, 05:50Š, 06:30ŠP, 06:48Š, 06:48ŠP, 07:48, 08:20, 08:48, 09:48, 10:48, 11:48ŠP, 12:48, 13:10, 13:48, 14:53, 15:48Š, 15:48ŠP, 16:48, 17:48Š, 17:48ŠP, 18:48Š, 19:48, 20:48Š, 20:48ŠP, 21:48Š	05:19SONEP2, 06:48, 07:48, 08:48, 09:48, 10:48, 11:48, 12:48, 13:48, 16:48, 17:48, 19:48	05:19SONEP2, 07:48, 10:48, 11:48, 12:48, 13:48, 15:48, 16:48, 17:48, 19:48

LEGENDA / LEGEND:
(Avtobusi brez črkovnih oznak vozijo celo leto. / Buses without letter signs run all year round.):
D*H – Vozi ob delavnikih razen sobote od 25.6. do 31.8. / It runs on Mondays to Saturdays from 25.6. to 31.8.
SONEP2 – Vozi ob sobotah, nedeljah in praznikih od 25.6. do 31.8. / It runs on Saturdays, Sundays and holidays from 25.6. to 31.8.
Š– Vozi v dneh šolskega pouka. / It runs on school days.
ŠP – Vozi v dneh šolskih počitnic. / It runs during school holidays.
V2 - Vozi vsak dan od 25.6. do 31.8. / It runs every day from 25.6 to 31.8.

VOZNI RED VLAKA / TRAIN TIMETABLE

ŽELEZNIŠKA POSTAJA JESENICE / JESENICE RAILWAY STATION

JESENICE → KRANJ / ŠKOFJA LOKA / MEDVODE / LJUBLJANA
PON-PET / MONDAY – FRIDAY
4:22, 5:06,5:35, 6:09, 6:26, 7:10, 7:34, 9:46, 11:13, 12:36, 13:39, 14:22, 15:35, 16:27, 17:39, 18:06, 19:25, 19:39, 20:34, 22:05*.
SOBOTA, NEDELJA, PRAZNIKI / SATURDAY, SUNDAY, HOLIDAYS
5:06, 5:35, 7:10, 7:34, 11:13, 13:39, 14:22, 17:39, 18:06, 19:25, 19:39, 20:34, 22:05**.

JESENICE → BLED JEZERO/BOHINJSKA BISTRICA/MOST NA SOČI/NOVA GORICA
PON-PET / MONDAY – FRIDAY
4:51, 6:05, 8:27, 11:15, 14:32, 16:51, 19:18.
SOBOTA, NEDELJA, PRAZNIKI / SATURDAY, SUNDAY, HOLIDAYS
4:15, 8:27, 11:15, 16:51, 19:18.

www.slo-zeleznice.si

*** Vozi od 18.6. do 28.8.2022.** / It runs from 18.6. to 28.8.2022.






House Viktorija

Planina pod Golico 86, 4270 Jesenice
+386 69 901 203, hisa.viktorija@gmail.com
www.houseviktorija.si, FB, IG: houseviktorija



Slovenia Trails - biking, hiking, traveling

Cesta maršala Tita 19, 4270 Jesenice (Train station Jesenice)
+386 41 694 217 (phone, WhatsApp), info@slovenia-trails.com
www.slovenia-trails.com, www.bicycle.si






Rooms and wellness Klub Zlata ribica

Cesta Toneta Tomšiča 6, 4270 Jesenice
+386 41 691 271, +386 41 375 530 (english)
klub.zlataribica@gmail.com



Rooms Malina

Kočna 43a, 4273 Blejska Dobrava
+386 41 350 516, mkuncic65@gmail.com
www.roomsmalina.eu








Camping Perun - bungalov & camping

Blejska Dobrava 160, 4273 Blejska Dobrava
+386 40 583 231, info@perun.si
FB: Camping PERUN LIPCE



JESENICE
der Stadt des Alpinen Flairs
und des Eisernen Willens

Haben Sie sich schon einmal gefragt, warum die hundert Jahre alten Fabriken so prächtig sind wie etwa ein Theater? Kommen Sie zu uns und entdecken Sie die Geschichte vom Stahl und von Narzissen, vom Hockey, von der harten Arbeit, den Träumen und der Beherztheit der hiesigen Bewohner.
Besuchen Sie uns zu jeder Zeit, nicht nur im Mai, da die Narzissen sich immer sowohl im Stahl, in Hochöfen als auch in den Augen der alten Gemälde abspiegeln.
Willkommen in der Stadt des Alpinen Flairs und des Eisernen Willens!

JESENICE
la città dal fascino alpino
e dalla volontà di ferro

Vi siete mai chiesti perché le fabbriche di cento e passa anni hanno lo stesso fascino di teatri? Venite e scoprite la storia dell'acciaio e dei narcisi, dell'hockey del lavoro duro, dei sogni e del cuore degli abitanti locali.
Venite a visitare questa cittadina durante tutto l'anno, non solo a maggio, in quanto il riflesso dei narcisi lo potrete ritrovare nell'acciaio, nelle fonderie e negli sguardi che osservano dai vecchi dipinti.
Benvenuti nella città dal fascino alpino e dalla volontà di ferro!



Foto: Gregor Vidmar

STARA SAVA

Stara Sava je kulturni spomenik državnega pomena in odlično ohranjeno muzejsko območje, kjer je prostor družabnih srečanj ter kulturnega in turističnega dogajanja v mestu.

Stara Sava is a cultural monument of national importance and an excellently preserved museum area that hosts social gatherings as well as cultural and tourist events.

Stara Sava ist ein Kulturdenkmal von nationaler Bedeutung und ein gut erhaltenes Museum, in dem gesellschaftliche Zusammenkünfte sowie kulturelle und touristische Veranstaltungen der Stadt stattfinden.

Il monumento culturale di importanza nazionale “Stara Sava” è un’area museale molto ben conservata che costituisce uno spazio ideale per incontri sociali ed eventi culturali e turistici della città.

e: info@gmj.si
t: +386 4 58 33 500
www.gmj.si

Foto: Gregor Vidmar



Kasarna je poznobaročna stavba iz konca 18. stoletja. Danes je v njej Glasbena šola Jesenice in etnološka muzejska zbirka z rekonstrukcijo delavskega stanovanja iz 30 -ih let prejšnjega stoletja. / Baracks is the late baroque style building at the end of the 18. century. Today it hosts Music school Jesenice and rebuilt worker’s apartment from 1930s. / Kaserne has späten Barockstil Am Ende des 18. Jahrhundrets. Heute beeherbert die Musikschule Jesenice und Rekonstruktion der Arbeiterwohnung von 1930. / La caserma stile tardo barocco alla fine del 18. secolo. Oggi ospita La scuola di musica Jesenice e ricostruzione della casa operaia dal 1930.

Foto: Aljoša Videnič



Ruardova graščina – Nekdaj razkošen dom lastnikov fužin iz 16. stoletja. / Ruard Manor – It was a palatial home of ironwork owners in 16th century. / Ruard Schloss – Es war prachtvolle Zuhause der Eigentümer des Hammerwerks in 16. Jahrhundert. / Il castello “Ruardova graščina” – Construzione era la dimora dei ricchi proprietari delle fonderie nel 16. secolo.

Foto: Nik Bertoncelj



Trg na Stari Savi / Stara Sava Square / Platz in der Ortschaft Stara Sava / Piazza a Stara Sava

Foto: Nena Koljanin



Paviljon na Stari Savi / Pavilion in Stara Sava / Pavillon in der Ortschaft Stara Sava / Padiglione a Stara Sava

Foto: Nena Koljanin



Družabna igra “Podkev sreče” na Stari Savi / A game called “Lucky Horseshoe” in Stara Sava / A Gesellschaftsspiel “Glückshufeisen” in der Ortschaft Stara Sava / gioco di societa “Ferro di cavallo portafortuna” a Stara Sava

Foto: Jože Prah



Cerkev Marijinega vnebovzetja iz začetka 17. stoletja na Stari Savi / Church of the Assumption located in Stara Sava and dating from the beginning of the 17th century / Die Mariä-Himmelfahrt-Kirche von Anfang des 17. Jahrhunderts in der Ortschaft Stara Sava / La Chiesa dell’assunzione della beata Vergine Maria dall’inizio del 17 secolo a Stara Sava

Foto: Nena Koljanin



Korenova hiša kot dnevna soba železarskega mesta na Stari Savi / Koren’s House, part of the ironworks city in Stara Sava / Das Koren Haus als Wohnzimmer der Eisenhüttenstadt in der Ortschaft Stara Sava / Casa Koren come salotto della città siderurgica a Stara Sava

Foto: arhiv GMJ, Silvo Kokalj



Jekleni zvonovi in cevi iz jeseniške cevarne na Stari Savi / Steel bells and pipes from the Jesenice pipeworks in Stara Sava/ Stahlglocken und -röhre aus der Rohrfabrik in der Ortschaft Stara Sava / Campane e tubi in acciaio del tubificio di Jesenice a Stara Sava

Foto: Nik Bertoncelj



Konferenčna dvorana Kolpern / conference room Kolpern / Konferenzsaal Kolpern / sala conferenze Kolpern

Foto: Aljoša Videtič



Kolpern – nekdanje skladišče oglja je z banketno in konferenčno dvorano prostor različnih protokolarnih in kulturnih prireditev / Kolpern – former storehouse for charcoal with banquet and conference room today offers space for a different protocol and cultural events / Kolpern – ehemaliges Lagerhaus für Holzkohle heute mit Bankett- und Konferenzraum bietet Platz für viele protokoll und kulturelle Veranstaltungen / Kolpern – l'ex deposito di carbone, con le sue sale per banchetti e conferenze, è un luogo per vari protocolli ed eventi culturali

Foto: Gregor Vidmar



Banketna dvorana v Kolpernu / Banquet Hall in Kolpern / Bankettsaal in Kolpern / Sala banchetti nell'edificio Kolpern

e: info@gmj.si
t: +386 4 58 33 492
www.gmj.si

Foto: Gašper Bregar



Rake / Water channel / Wasserkanal / Canale d'acqua

Foto: Saša Valjavec



e: glasbena.sola.jesenice@siol.net
t: +386 4 58 66 030
www.glasbenasolajesenice.si

Glasbena šola / Music School / Musikschule / La scuola di musica

Foto: arhiv GMJ



Muzej na prostem s fotogalerijo Podobe dela in prireditvenim prostorom / outdoor museum with photo gallery and space for events / reilichtmuseum mit Fotogalerie mit dem Raum für Veranstaltungen / museo all'aperto con galleria fotografica e spazio per eventi

TRG TONETA ČUFARJA / TONE ČUFAR SQUARE / MARKTPLATZ TONE ČUFAR / LA PIAZZA "TRG TONETA ČUFARJA"

Foto: Gregor Vidmar



Foto: Gašper Bregar



Foto: Gregor Vidmar



Občinska knjižnica Jesenice /
Jesenice Municipal Library /
Stadtbibliothek Jesenice /
La biblioteca civica di
Jesenice

e: info@knjiznica-jesenice.si
t: +386 4 58 34 200
www.knjiznica-jesenice.si

Foto: arhiv Gimnazija Jesenice



e: info@gimjes.si
t: +386 4 58 09 450,
+386 4 58 09 456
www.gimjes.si

Gimnazija Jesenice / Gimnasium Jesenice /
Il ginnasio "Gimnazija Jesenice"

Foto: Nik Bertoncelj



Gledališče Toneta Čufarja Jesenice /
Tone Čufar Theatre, Jesenice /
Theater Tone Čufar Jesenice /
Il teatro "Gledališče Toneta Čufarja
Jesenice"

e: info@gledalisce-tc.si
t: +386 4 58 33 105
www.gledalisce-tc.si

MUROVA IN PLAVŽ /
MUROVA AND PLAVŽ SETTLEMENT/
DIE ORTSHAFT MUROVA UND PLAVŽ /
LA CITTADINA »MUROVA« E »PLAVŽ«

Foto: Miro Podgoršek



e: zupnija.jesenice@siol.net
t: +386 4 58 31 060
www.zupnija-jesenice.si

Cerkev Svetega Lenarta na Murovi / Church of St. St. Leonard in Murova / Die Kirche des Heiligen Lenart in der Ortschaft Murova / La Chiesa di San Leonardo a "Murova"

Foto: Miro Podgoršek



Foto: Gregor Vidmar



Spominski park / Memorial Park / Gedenkpark / Parco commemorativo

Foto: arhiv GMJ



e: info@gmj.si
t: +386 4 58 32 061
www.gmj.si

Galerija Kosova Graščina / Gallery of Kosova Graščina / Galerie des Kosova Graščina / Galleria del Kosovo Graščina

Kosova graščina – Nekdaj razkošen dom grofa Žige Dietrichsteina je danes muzej, v katerem je poročna dvorana, galerija in zbirka fosilov in kamnin iz zahodnih Karavank / Kos Manor – Once the palatial home of manor Žiga Dietrichstein, the manor now houses a wedding hall, gallery and museum with a collection of fossils and rocks from the western Karavanke. /
Kos Schloss – Das einst prahtvollte Zuhause der Graf @iga Dietrichstein ist heute ein Muuseum mit Hochseitssaal, Galerie und einer Sammlung von Fossilen und Gesteinen aus dev westlichen Karawanken. /
Pallazo della famiglia Kos - Quella che una volta era la dimora dell signore Žiga Dietrich-stein, ora è un Museo con la sala pred matrimoni, una galeria e una raccolta di fossili e rocce provenienti dalla parte ovest della cantena montuosa delle Caravanche.

Foto: Stane Vidmar



Kosova graščina / Kos Manor / Kos Schloss / Pallazo della famiglia Kos

POSEBNA DOŽIVETJA IN ZANIMIVOSTI / UNIQUE EXPERIENCES AND ATTRACTIONS / BESONDERE ERLEBNISSE UND SEHENSWÜRDIGKEITEN / ESPERIENZE PARTICOLARI E ATTRAZIONI

Foto: Nena Koljanin



Priprava ječmenove kave v rekonstruiranem delavskem stanovanju na Stari Savi / Preparation barley coffee in the reconstructed worker's flat in Stara Sava / Vorbereitung des MalzKaffes in der wiederhergestellten Arbeiterwohnung in der Ortschaft Stara Sava (Alte Save) / Preparazione il caffe d'orzo nella casa operaia ricostruita a Stara Sava

Foto: Gregor Vidmar



Kip železarja / Statue of the Ironworker / Die Statue eines Stahlarbeiters / La statua dell'operaio siderurgico

Foto: Bogdan Bricelj



Peltonovo kolo / Pelton wheel / Pelton Turbine / Turbina Pelton

Foto: Nik Bertoncelj



Mural

Foto: arhiv GMJ



Železarske igre v muzeju / Ironworks Games at Museum / Eisenhüttenspiele im Museum / Ferro giochi al museo

Foto: Klemen Klinar



Stara rudna pot: Gledališki liki Viktor, Heinrich in Tona v Savskih jamah / Old mining route: Theater actors Viktor, Heinrich and Tona at Savske jame / Alte Erz Route: Theater Schauspieler Viktor, Heinrich und Tona in Savske jame / Il vecchio sentiero minerario: Attori di teatro Viktor, Heinrich e Tona nell cunicoli Savske jame

Foto: Gregor Vidmar



Delavska malca / The Workers' lunch / Arbeiter-Mahlzeit / Pranzo del lavoratore



Foto: Jošt Gantar

Plavški Rovt



Foto: Jošt Gantar

Sprehod med narcisami / A walk among the daffodils / Ein Spaziergang zwischen Narzissen / Passeggiata tra i narcisi



Foto: Nena Koljanin

Ogled Alp v malem v Planini pod Golico / Discovering the Miniature Alps in Planina pod Golico / Besichtigung der Alpen im Kleinen in Planina pod Golico / Visita delle Alpi in piccolo a Planina pod Golico



Foto: Blaž Lavtar

Vožnja s kočijo v Planini pod Golico / Carriage ride in Planina pod Golico / Kutschenfahrt in Planina pod Golico / Giro in carrozza a Planina pod Golico



Foto: arhiv ZSJ

Pot po pomolih nad mestom/ Way over the City / Wanderung über die Stadt / Fai un'escursione sulla città

ŠPORT NA JESENICAH /
SPORTS IN JESENICE/
SPORTARTEN IN JESENICE/
LO SPORT A JESENICE

Foto: Andraž Sodja, arhiv ZSJ



Večni hokejski derbi Acroni-Olimpija (Jesenice-Ljubljana) / Eternal hockey derby Acroni-Olimpija (Jesenice-Ljubljana) / Ewige Eishockeyderby Acroni-Olimpija (Jesenice-Ljubljana) / Derby di hockey Acroni-Olimpija (Jesenice-Ljubljana)

Foto: Curling klub Jesenice



Curling

Foto: Miro Podgoršek



Sankanje v Savskih jamah / Sledding in the Sava Caves / Schlittenfahren auf der Piste Savske jame / Slittino a Savske jame

Foto: Jošt Gantar



Hruški vrh

Foto: Nena Koljanin



Športni center Španov vrh / Sports centre Španov vrh / Sportzentrum Španov vrh / Centro Sportivo Španov vrh

Foto: Sami Pajič



Umetnostno drsanje / Figure Skating / Eiskunstlauf / Pattinaggio artistico

Foto: Miro Podgoršek



Foto: Miro Podgoršek



Belska planina

Foto: arhiv ZŠJ



Kopališče Ukova / Swimming pool Ukova / Schwimmbad Ukova / Piscina Ukova

Foto: ekipa Vidmar



Gorski kolesarski učni center Pristava / Mountain Biking Learning Centre Pristava / Das Mountainbike-Trainingszentrum Pristava / Centro di apprendimento per mountainbike Pristava

Foto: arhiv ŠPO Jesenice



Foto: Nik Bertoncelj



Pomladni tek / Spring run / Frühlingslauf / Gara podistica primaverile

POHODNIŠTVO / HIKING / WANDERN / ESCURSIONI A PIEDI

TRIM STEZA ŽERJAVEC / ŽERJAVEC TRIM TRAIL / DER WALDSPORTPFAD ŽERJAVEC / SENTIERO RICREATIVO "ŽERJAVEC"

Začetek poti: vodni zbiralnik nad Splošno bolnišnico Jesenice (znak "Trimček") / **Start point:** reservoir above the Jesenice General Hospital (look for the Trimček sign) / **Der Anfang des Weges:** Wasserbehälter über dem Allgemeinkrankenhaus Jesenice (Zeichen „Trimček") / **Inizio del sentiero:** collettore idrico sopra l'ospedale generale di Jesenice (simbolo "Trimček")

Foto: arhiv ZŠJ

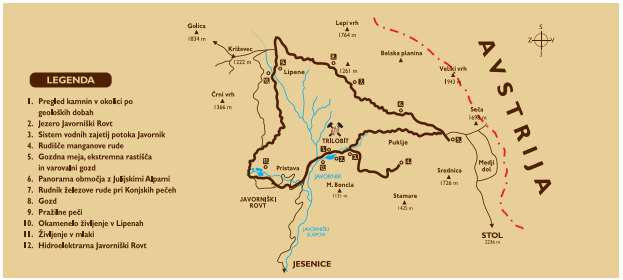






e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

NARAVOSLOVNA IN RUDARSKA UČNA POT TRILOBIT / NATURAL AND MINING TRAIL TRILOBIT / NATUR- UND BERGBAUPFAD TRILOBIT / SENTIERO NATURALE E MINERARIO TRILOBIT



e: trilobit@csod.si
t: +386 4 58 06 756, +386 31 607 583,
www.csod.si/dom/trilobit

GAJŠKOVA LAHKA POHODNIŠKA POT / THE GAJŠEK EASY HIKING TRAIL / EIN LEICHTER WANDERWEG: DER GAJŠEK-WEG / IL SENTIERO ESCURSIONISTICO FACILE DI "GAJŠEK"

Foto: Nena Koljanin



e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

Foto: Nik Bertoncelj



Javorniški slapovi / Javornik waterfalls / Javornik Wasserfälle / Cascate Javornik

Foto: Miro Podgoršek



Zoisov park / The Zois Park / Zois Park / Il parco di Zois

STARA RUDNA POT /
THE OLD MINING TRAIL / DER ALTE ERZWEG /
IL VECCHIO SENTIERO MINERARIO

Foto: Nena Koljanin



e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

Kapelica sv. Barbrare /
Chapel of St. Barbara /
Kleine Kapelle der heiligen Barbara /
Cappella del Santo Barbrare

Foto: Nena Koljanin



Foto: Nena Koljanin



Korlnov rov / The Korl tunnel / Korltunnel / Tunnel di Korl

Ob poti si lahko ogledate še … / Along the way, you can also see… / Auf dem Weg noch zu besichtigen … / Lungo il sentiero potete vedere anche …

Foto: Nena Koljanin



Alpe v malem / Miniature Alps /
Alpen im Kleinen / Le Alpi in piccolo

Foto: Gregor Vidmar



Kmetija Smolej / Smolej Farm /
Smolej-Farm / Fattoria Smolej



Cerkev Svetega križa z grobom slovenskega alpinista Joža Čopa / Church of the Holy Cross with mountaineer Joža Čop's tombstone / Die Kirche des Heiligen Kreuzes mit dem Grab von Bergsteiger Joža Čop / La chiesa della Santa Croce con la tomba di alpinista Jože Čop

e: info@tdgolica.com
t: +386 41 566 847
www.tdgolica.com

… ali pa se odpravite na podaljšan izlet do Koče na Golici. / … or extend your trip all the way to the mountain hut on Golica. / … oder begeben Sie sich auf einen verlängerten Ausflug bis zur Berghütte Koča auf Golica. / … oppure potete avventurarvi in una gita più lunga verso il rifugio Koča na Golici.

Foto: Miro Podgoršek



Golica

POTEP PO MEŽAKLI /
WANDERING AROUND MEŽAKLA / WANDERN RUND UM MEŽAKLA / VAGANDO MEŽAKLA

Začetek poti: Naselje Kočna ali Podmežakla / **Start point:** settlement Kočna or Podmežakla / **Der Anfang des Weges:** Siedlung Kočna oder Podmežkla / **Inizio del sentiero:** insediamento Kočna oppure Podmežakla

Foto: Gregor Vidmar



e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

Zgoraj: Razgledišče Špica / Above: viewpoint Špica /
Oben: Aussichtspunkt Špica / Sopra: punto di vista Špica

Foto: Gregor Vidmar



Foto: Gregor Vidmar



Partizanska bolnišnica /
Partisan Hospital /
Partisanenkrankenhaus /
Ospedale Partigiano

Foto: Gregor Vidmar



Obranca

Foto: Saša Manjlović



Naravni kamniti most / Natural stone bridge / Natursteinbrücke / Ponte in pietra naturale

Foto: Miro Podgoršek



Snežna jama / Snow Cave / Schneegrotte / La grotta della neve

Foto: Miha Jeršek



Meteorit / Meteorite

TEMATSKA POT: SPOMINI STARIH JESENIC /
THEME TRAIL: MEMORIES OF OLD JESENICE /
THEMENWEG: ERINNERUNGEN AN DAS ALTE JESENICE /
PERCORSO TEMATICO: MEMORIE DELL'ANTICA JESENICE

Foto: Miro Podgoršek



Začetek poti / Start point / Der Anfang des Weges / Inizio del sentiero

Foto: arhiv TIC



Kolarjev park v centru II na Jesenicah / Kolar Park in Centre II in Jesenice /
Park „Kolarjev park" im Zentrum II in Jesenice / Parco di Kolar nel centro II a Jesenice

Foto: Nena Koljanin



Naselje Murova / Murova settlement / Siedlung Murova / Insediamento Murova

JULIANA TRAIL 270/16

Foto: Miro Podgoršek



Plavški Rovt

Foto: Foto Vidmar



Stara Sava

POT PO POMOLIH NAD MESTOM / WAY OVER THE CITY /
WANDERUNG ÜBER DIE STADT / FAI UN'ESCURSIONE SULLA CITTÀ

Foto: arhiv ZSJ



KOLESARSTVO / CYCLING / RADFAHREN / CICLISMO

Foto: ekipa Vidmar



Gorski kolesarski učni center Pristava / Mountain Biking Learning Centre Pristava / Das Mountainbike-Trainingszentrum Pristava / Centro di apprendimento per mountainbike Pristava

Foto: Gregor Vidmar



Gorenjsko kolesarsko omrežje / The Upper Carniola Cycling Network/ Radwegnetz von Gorenjska / Rete ciclistica dell'Alta Carniola

GORENJSKO KOLESARSKO OMREŽJE

Foto: Jošt Gantar



Turnokolesarska pot TransKaravanke / TranskKaravankeMTBtrail / Der MTB-Trail Trans Karawanken / Pista ciclabile TransCaravanche

TRANS KARAVANKE

e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

Foto: Gorazd Kavčič



Gorenjska bike / The Gorenjska bike sharing system / Fahrradverleihsystem von Gorenjska / Sistema di noleggio biciclette dell'Alta Carniola

GORENJSKA.BIKE

KOROŠKA BELA

Foto: Jani Kolman



Umetnostno-zgodovinski spomenik cerkev sv. Ingenuina in Albuina na Koroški Beli, stoji na obzidani vzpetini, ki nudi lep razgled na naselje in naravne znamenitosti. /
The artistic and historical monument of the Church of St. Ingenuin and Albuin in Koroška Bela stands on a walled hill offering beautiful views of the village and its natural attractions. /
Das kunsthistorische Denkmal, die Kapelle des hl. Ingenuin und des hl. Albuin in Koroška Bela, befindet sich auf einem ummauerten Hügel und bietet eine herrliche Aussicht auf das Dorf und die natürlichen Sehenswürdigkeiten. /
La chiesa di San Ingenuino e Albino a Koroška Bela è un vero monumento storico-artistico, e si trova su un'altura con mura che offre una magnifica vista sull'abitato e sulle attrattive naturali dei dintorni.

Foto: Nik Bertoncelj



Kulturni hram je prostor družabnih in kulturnih srečanj na Koroški Beli. V razstavnem prostoru in v dvorani so občasne razstave in kulturne prireditve. Spredaj hrast v forma vivi. /
The Cultural House is a place for social and cultural meetings in Koroška Bela. There are occasional exhibitions and cultural events in the showroom and in the hall. At the forefront, an oak tree in the Forma Viva exhibition. /
Das Kulturzentrum ist ein Ort für gesellige und kulturelle Treffen in Koroška Bela. Im Ausstellungsraum und im Saal finden gelegentliche Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen statt. Vorne die Eiche in Forma Viva. /
Il Centro culturale è un luogo d'incontri sociali e culturali a Koroška Bela. L'area espositiva e la sala ospitano mostre temporanee e manifestazioni culturali. Di fronte, la quercia in forma di scultura.

Foto: Aleš Košir



Na lokaciji nekdanjega (opuščenega) pokopališča na Koroški Beli, ki je urejeno v Spominski park si lahko ogledate bronasto skulpturo Talcev akademskega slikarja Jake Torkarja. /
At the site of the former (abandoned) cemetery in Koroška Bela, which has been transferred to a Memorial Park, you can see the bronze sculpture titled Hostages by academic painter Jaka Torkar. /
An der Stelle des ehemaligen (verlassenen) Friedhofs auf Koroška Bela, der in einen Gedenkpark umgewandelt wurde, können Sie die Bronzeskulptur „Geiseln" des akademischen Malers Jaka Torkar besichtigen. /
Nel luogo che una volta ospitava il vecchio cimitero (abbandonato) di Koroška Bela sorge ora il Parco della memoria, dove potrete ammirare la scultura in bronzo »Talcev« (Ostaggi) del pittore accademico Jaka Torkar.

Foto: SIJ Acroni



Malo Peltonovo kolo (1902) – objekt železarske in tehniške dediščine, ki je bilo v času nastanka najtežji samostojni ulitek v Evropi, danes stoji pred stavbo SIJ Acroni na Koroški Beli. /
Small Pelton wheel (1902) – an object of iron and technical heritage, which was the heaviest single casting in Europe at the time of its creation, stands today in front of the SIJ Acroni building in Koroška Bela. /
Das Kleine Pelton-Turbinenrad (1902) – ein Objekt des eisernen und technischen Erbes, das zum Zeitpunkt der Entstehung der schwerste selbstständige Guss in Europa war –, steht heute vor dem Gebäude SIJ Acroni in Koroška Bela. /
Piccola ruota di Pelton (1902) – oggetto del patrimonio siderurgico e tecnico, che, al momento della sua creazione, era il pezzo fuso d'un solo getto più pesante in Europa; si trova oggi di fronte all'edificio SIJ Acroni a Koroška Bela.

BLEJSKA DOBRAVA & KOČNA

Foto: Tomaž Sedej



Vaško jedro Blejska Dobrava / Village Core of Blejska Dobrava / Dorfkern Blejska Dobrava / Nucleo del villaggio Bledska Dobrava

Foto: Miro Podgoršek



Skalni osamelec Poljanska Baba / Poljanska Baba solitary rock formation / Die Poljanska Baba ist ein alleinstehender Fels / Poljanska Baba è detta una formazione rocciosa

Foto: Aleš Krivec



Slap Šum v soteski Vintgar / The Šum Waterfall at Vintgar Gorge / Wasserfall Šum in der Schlucht Vintgar / Cascata Šum nella gola Vintgar

HRUŠICA

Foto: Gaber Šorn



Soteska Dobršnik / Dobršnig Gorge / Schlucht Dobršnik / gola Dobršnik

Foto: arhiv GHJ



Železniški predor Karavanke pri Hrušici / The Karavanke railway tunnel at Hrušica / Der Karawankentunnel (Eisenbahn) bei Hrušica / Der Karawankentunnel (Eisenbahn) bei Hrušica

Foto: Vid Ponikvar



Jernej Slivnik, paraolimpijec / Paralympian / Paralympische / Paralimpico

Foto: Saša Kos



Anže Kopitar - vrhunski hokejist / a world-famous hockey player / der Spitzenhock-eyspieler/campione di hockey

PANORAMSKI RAZGLEDI / PANORAMIC VIEWS / PANORAMABLICKE / VISTA PANORAMICA

Foto: Aleš Krivec



Jelenkamen

Foto: Aleš Krivec



Plavški Rovt

Foto: Aleš Krivec



Vajnež

Foto: Aleš Krivec



Ajdna

Foto: Aleš Košir



Malnež, Koroška Bela

Foto: Aleš Krivec



Golica

TRADICIONALNE PRIREDITVE / TRADITIONAL EVENTS / TRADITIONELLE VERANSTALTUNGEN / MANIFESTAZIONI TRADIZIONALI

Foto: Miro Podgoršek



Pustna povorka Hrušica – Jesenice, februar / "Pust" Carnival Parade in Hrušica – Jesenice, February / Karnevalsumzug Hrušica – Jesenice, Februar / Sfilata di carnevale a Hrušica

Foto: Fototeka GMJ



Poročni sejem na Stari Savi – valentinovo / Wedding Fair in Stara Sava – Valentine's Day / Die Hochzeitsmesse in der Ortschaft Stara Sava (Alte Save) – Valentinstag / Fiera Degli sposi a Stara Sava – a San Valentino

Foto: Nena Kojanin



Jožefov sejem – marec / Jožef Fair – March / Der Josephsmarkt – März / La fiera di Giuseppe – marzo

Foto: Foto Vidmar



Festival Meteorita – april / April / Aprile

e: info@turizem.jesenice.si
t: +386 4 58 63 178
www.turizem.jesenice.si

Foto: DK Jesenice



Mednarodno tekmovanje v umetnostnem drsanju Triglav Trophy – april / Triglav Trophy International Figure Skating Competition – April / Der Internationale Wettkampf um die Eiskunstlauf-Triglav-Trophäe – April / Competizione Internazionale di Pattinaggio artistico Triglav Trophy – aprile

Foto: Blaž Lavtar



Mesec narcis v Planini pod Golico – maj / The Month of Daffodils in Planina pod Golico – May / Der Narzissenmonat im Bergdorf Planina pod Golico – Mai / Mese dei narcisi a Planina pod Golico – maggio

Foto: Andraž Sodja



Prvomajsko praznovanje in godba na pihala na Pristavi v Javorniškem Rovtu /
1 May celebrations at Pristava with marching band /
1. Mai und Blaskapelle auf Pristava / 1 maggio e banda a Pristava

Foto: Andraž Sodja



Jesenice tečejo – maj / Jesenice Running – May / Die Stadt Jesenice läuft - Mai /
Jesenice in corsa – maggio

Foto: Aleš Košir



Kulturna prireditev na Koroški Beli – avgust / Cultural event in Koroška Bela – August /
Kulturveranstaltung in Koroška Bela – August /
Evento culturale in Koroška Bela – agosto






Miha Smolej - dopolnilna dejavnost na kmetiji

Planina pod Golico 4a, 4270 Jesenice
+386 41 566 847, info@kmetijasmolej.si
FB, IG, Tik tok: Kmetija Smolej






Dom Pristava

Javorniški Rovt 22, 4270 Jesenice
+386 31 322 856, +386 68 154 602
dompristava@gmail.com



Foto: Gregor Vidmar

Kulturna mavrica Jesenic – junij / Jesenice Rainbow of Culture – June /

Der Kulturrgenbogen von Jesenice – Juni / L'arcobaleno della cultura a Jesenice – giugno

Foto: arhiv OJ



Poletje na Stari Savi – junij, julij, avgust / Summer in Stara Sava – June, July, August / Der Sommer in der Ortschaft Stara Sava – Juni, Juli, August / L'estate a Stara Sava – giugno, luglio, agosto

Foto: Gregor Vidmar



Čufarjevi dnevi – festival ljubiteljskih gledališč – november / Čufar Days – Amateur Theatre festival – November / Die Čufar-Tage – Das Festival der Liebhabertheater – November / Le giornate di Čufar – festival del Teatro di strada – novembre

Foto: Blaž Lavtar



Festeelval – september / Festeelval – September / Festeelval – settembre

Foto: Andraž Sodja



Žegnanje konj na Blejski Dobravi – 26. december / Blessing of Horses in Blejska Dobrava – 26 December / Die Pferdeweihe in Blejska Dobrava – 26. Dezember / Benedizione dei cavalli a Blejska Dobrava – 26 Dicembre

KAM NA KULINARIČNO DOŽIVETJE? / WHERE TO GO FOR A GASTRONOMIC TREAT? / WOHIN ZUM KULINARISCHEN ERLEBNIS? / DOVE ANDARE PER VIVERE UN'ESPERIENZA CULINARIA?

Foto: Gregor Vidmar



PENZION PR BETEL, Planina pod Golico 39, Jesenice,
+386 4 580 04 63

BISTRO OAZA, Cesta maršala Tita 55, Jesenice, +386 4 586 43 96

DOM PRISTAVA, Javorniški Rovt 22, Jesenice, +386 31 322 856

GOSTILNICA CHILLI, Trg Toneta Čufarja 3, Jesenice,
+386 59 156 313

GOSTILNA POD ROŽCO - PR'ZAKAMNIKU,
Plavški Rovt 16, 4270 Jesenice
+386 30 239 861

GOSTILNA PRI JURČU, Blejska Dobrava 117a, Blejska Dobrava,
+386 4 587 44 11

GUESTHOUSE IN RESTAVRACIJA EJGA,
Cesta maršala Tita 27, Jesenice, +386 4 586 60 00

KAVARNA STARA SAVA, Cesta Franceta Prešerna 53, Jesenice
+386 70 714 757

Foto: Kavarna Station Cafe



Foto: Restavracija Ejga



KAVARNA STATION CAFÈ, Cesta maršala Tita 19, 4270 Jesenice
+386 068 123 377

KITAJSKA RESTAVRACIJA ŠANG HAI, Delavska ulica 11, Jesenice,
+386 4 586 69 88

OKREPČEVALNICA-PIZZERIA "ERLAH", Žerjavec 1a, Jesenice,
+386 4 580 03 74

OKREPČEVALNICA RONDO, Cesta železarjev 7a, Jesenice,
+386 51 272 409

PIZZERIJA AURA, Industrijska ulica 2a, Jesenice,
+386 4 586 01 21

PIZZERIA DOMINO, Cesta maršala Tita 7, Jesenice,
+386 4 583 13 66

PIZZERIA TRUCKER, Hrušica 71b, 4276, Hrušica,
+386 70 739 193

PIZZERIA TURIST, Cesta Borisa Kidriča 37c, Jesenice,
+386 59 25 22 90

PIZZERIA VENEZIA, Cesta Borisa Kidriča 26b, Jesenice,
+386 4 828 1985

RESTAVRACIJA KAZINA, Cesta železarjev 9, Jesenice,
+386 (0) 597 58 910

RESTAVRACIJA SARAJEVSKIH JEDI "DAS IST VALTER",
Cesta maršala Tita 106, Jesenice, +386 59 016 249

SLAŠČIČARNA METULJČEK, Cesta maršala Tita 97, Jesenice,
+386 4 586 00 20

TEA-TER BAR, Trg Toneta Čufarja 4, Jesenice
+386 40 617 223

BAR ŽIČNICA, Planina pod Golico3b, Jesenice,
+386 40 644 257



NAMESTITEV / ACCOMMODATION / UNTERBRINGUNG / ALLOGGI

HRUŠICA

APARTMA KARAVANKE IN SOBE TUNEL, Hrušica 105, 4276 Hrušica, +386 68 171 874, tatjanakuhar7@gmail.com

APARTMA TANJA, Hrušica 67, 4276 Hrušica, apartma.tanja@gmail.com

JESENICE

APARTMA HITI, Pod Mirco 4, 4270 Jesenice, +386 40 223 226, apartma.hiti@gmail.com

APARTMAJI MAK, Cesta bratov Stražišar 38b, 4270 Jesenice, +386 41 487 670, apartmaji.mak@gmail.com

COZY LITTLE NEST, Cesta revolucije 8, 4270 Jesenice, +386 40 410 401, anzen69@gmail.com

GUEST HOUSE EJGA, Cesta maršala Tita 27, 4270 Jesenice, +386 41 686 858, ejga-jesenice@siol.net

KLUB ZLATA RIBICA, Cesta Toneta Tomšiča 6, 4270 Jesenice, +386 41 691 271, klub.zlataribica@gmail.com

REZIDENCA ERVIN, Cesta Toneta Tomšiča 94A, 4270 Jesenice, +386 31 302 937, hikmeta.hasanagic@gmail.com

SOBE JERNEJC, Cesta 1. maja 124, 4270 Jesenice, +386 31 668 290 ivica.jernejc@gmail.com

STUDIO TA5EK, Cesta Toneta Tomšiča 11, 4270 Jesenice, +386 40 455 004, info@ta5ek.si

UPPER CARNIOLA APARTMENTS, Cestna bratov Stražišarjev 7 a 4270 Jesenice, +386 40 500 740, natalijatomazic@gmail.com

VILLA APARTMENT, Cesta Toneta Tomšiča 21J, 4270 Jesenice, +386 41 246 532, denis.dzamastagic@gmail.com

BLEJSKA DOBRAVA, KOČNA, LIPCE

APARTMA DANA, Blejska Dobrava 31, 4273 Blejska Dobrava, +386 51 270 833, stromajer.dana@gmail.com

APARTMA KOČNA, Kočna 26, 4273 Blejska Dobrava, +386 41 741 460, mitjasorn@gmail.com

APARTMA MARJETICA, Blejska Dobrava 146a, 4273 Blejska Dobrava, +386 41 358 027, marjetica146a@gmail.com

APARTMA POD SKALCO, Kočna 20d, 4273 Blejska Dobrava, +386 40 488 489 , apartma.podskalco@gmail.com

APARTMA PRIMULA, Blejska Dobrava 36, 4273 Blejska Dobrava, +386 41 504 855, primoz.reskovac@gmail.com

CAMPING PERUN LIPCE - BUNGALOV & CAMPING, Blejska Dobrava 160, 4273 Blejska Dobrava, +386 40 583 231, info@perun.si

SOBE MALINA, Kočna 43A, 4273 Blejska Dobrava, +386 41 350 516 mkuncic65@gmail.com

JAVORNIŠKI ROVT

CŠOD TRILOBIT, Javorniški Rovt 25, 4270 Jesenice +386 58 06 756, +386 31 607 583, trilobit@csod.si

DOM PRISTAVA, Javorniški Rovt 22, 4270 Jesenice +386 68 154 602, +386 31 322 856, dompristava@gmail.com

PLANINA POD GOLICO IN PLAVŠKI ROVT & PRIHODI

APARTMA RUDNIK, Planina pod Golico 64, 4270 Jesenice, +386 70 762 313, veronika.tarman@gmail.com

APARTMA POD ROŽCO, Plavški Rovt 12a, 4270 Jesenice +386 41 811 353, +386 40 412 423, razingar.helena@gmail.com

APARTMA PODLOGAR, Planina pod Golico 3G, 4270 Jesenice +386 41 918 497, +386 4 580 04 07, podlogarapartma@gmail.com

APARTMA REKAR, Prihodi 24, 4270 Jesenice, +386 40 43 83 81, zala.rekar@gmail.com

KMETIJA SMOLEJ, Planina pod Golico 4A, 4270 Jesenice, +386 41 566 847, mihasmo@gmail.com

KOČA NA GOLICI, Planina pod Golico 100, 4270 Jesenice, +386 41 735 911, kocagolica@gmail.com, www.pdjesenice-drustvo.si

PALČKOVA KOČA, Planina pod Golico 20d, 4270 Jesenice, +386 40 898 989, zan.jansa@gmail.com

PENZION PR BETEL, Planina pod Golico 39, 4270 Jesenice, +386 31 831 337, +386 4 580 04 63, info@prbetel.si

POČITNIŠKA HIŠA VIKTORIJA, Planina pod Golico 86, 4270 Jesenice, +386 69 901 203, hisa.viktorija@gmail.com, www.houseviktorija.si.

POČITNIŠKA HIŠA PLANINA POD GOLICO, Planina pod Golico 39N, 4270 Jesenice, +386 41 225 095, rac.cuc@gmail.com









Studio Ta5ek

Cesta Toneta Tomšiča 11, 4270 Jesenice
+386 40 221 685, +386 40 455 004
info@ta5ek.si



Guest house & restavracija EJGA

Cesta maršala Tita 27, 4270 Jesenice
+386 41 686 858
ejga-jesenice@siol.net
www.ejga-jesenice.si



Taxi Jesenice

Robert Hribar, d.o.o., Jesenice
Cesta Toneta Tomšiča 6, 4270 Jesenice
+386 40 80 40 40





Gostilnica in pizzerija Chilli Jesenice

Trg Toneta Čufarja 3, 4270 Jesenice
+386 59 156 313
info@gostilnica-chilli.si
www.gostilnica-chilli.si







